ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 10ης Ἰουλίου 1981

περί ἐγκρίσεως τῆς χορηγήσεως ἐνισχύσεων ἐκ μέρους τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου στή βιομηχανία λιθανθράκων κατά τό οἰκονομικό ἔτος 1980/81

(Τό κείμενο στήν ἀγγλική γλώσσα εἶναι τό μόνο αὐθεντικό)

(81/649/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τήν ἀπόφαση τῆς Ἐπιτροπῆς ἀριθ. 528/76/ΕΚΑΧ τῆς 25ης Φεβρουαρίου 1976 περί τοῦ κοινοτικοῦ καθεστῶτος ἐπεμβάσεων τῶν Κρατῶν μελῶν στή βιομηχανία λιθανθράκων (1)

τή γνώμη τοῦ Συμβουλίου,

Ἐκτιμώντας ὅτι:

I

Ἡ κυβέρνηση τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου κοινοποίησε στήν Ἐπιτροπή, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 2 τῆς ἀποφάσεως, τά χρηματοδοτικά μέτρα πού προτίθεται νά λάβει ἄμεσα ἤ ἔμμεσα ὑπέρ τῆς βιομηχανίας λιθάνθρακος κατά τό οἰκονομικό ἔτος 1980/81 (2)· ὅτι ἀπό αὐτά τά μέτρα δύνανται νά ἐγκριθοῦν σύμφωνα μέ τήν προαναφερθεῖσα ἀπόφαση οἱ ἀκόλουθες ἐνισχύσεις:

	ἐκ. £
— ἐνίσχυση γιά τήν προσέλκυση καί διατήρηση εἰδικευμένου προσωπικοῦ:	4,2,
— ἐνίσχυση γιά τή δημιουργία ἀποθεμάτων:	12,4,
— ἐνίσχυση γιά τόν ἄνθρακα ἀτμοπαραγωγῆς:	11,7,
— κάλυψη τῶν ζημιῶν τῶν ἐπιχειρήσεων ἐξορύξεως ἄνθρακος:	112,4.

Οἱ προαναφερθεῖσες ἐνισχύσεις πληροῦν τούς ὅρους πού ἀπαιτοῦνται, σύμφωνα μέ τήν ἀπόφαση, σχετικά μέ τήν ἔγκριση κρατικῶν μέτρων στηρίξεως τῆς μορφῆς αὐτῆς.

Ἡ ἐνίσχυση γιά τήν προσέλκυση καί διατήρηση τοῦ εἰδικευμένου προσωπικοῦ προορίζεται νά καλύψει ὡς ἕνα βαθμό τά ἔξοδα τοῦ Ἐθνικοῦ Συμβουλίου Ἄνθρακος (NCB) πού προκλήθηκαν ἀπό τήν ὀρθολογική ὀργάνωση καί ἀπό τήν συγκέντρωση τῆς ἐξορύξεως στά παραγωγικότερα ὀρυχεῖα, ὅτι αὐτό προκαλεῖ δαπάνες μετακομίσεως, μεταφορᾶς κ.ο.κ.

Ἡ κυβέρνηση τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου θά ἀναλάβει ἡ ἴδια κατά τό 1980/81 μέρος τῶν ἐξόδων τοῦ NCB συνολικοῦ ὕψους 4,2 ἐκ. £.

Ὁ στόχος καί ἡ μορφή τῆς ἐνισχύσεως ἀποδεικνύουν ὅτι πρόκειται γιά μέτρο συμβιβάσιμο μέ τά κριτήρια τοῦ ἄρθρου 8 τῆς ἀποφάσεως,

Γιά τήν ἐξέταση τῆς ἐνισχύσεως γιά τήν κάλυψη τῶν ἐξόδων δημιουργίας ἀποθεμάτων ἄνθρακα καί ὀπτάνθρακα (ὕψους 12,4 ἐκ. £) πρέπει νά ληφθεῖ ὡς σημεῖο ἐκκινήσεως τό γεγονός ὅτι τά συνολικά ἀποθέματα τῶν παραγωγῶν ἀλλά καί τά πρόσθετα ἀποθέματα τῶν καταναλωτῶν, πού χρηματοδοτοῦνται ἄμεσα ἤ ἔμμεσα ἀπό τούς παραγωγούς ἀνέρχονται σέ 22 ἐκ. τόνους περίπου· ὅτι μέ μηνιαία παραγωγή γύρω στά 10 ἐκ. τόνους, τό ὕψος τῶν ἀποθεμάτων πού θά ἦταν δυνατό νά λάβει ἐνίσχυση σύμφωνα μέ τήν παράγραφο 2 τοῦ ἄρθρου 9 τῆς ἀποφάσεως ἀνέρχεται σέ 12 ἐκ. τόνους· ὅτι τό ποσό τῆς ἐνισχύσεως ἀνά τόνο ἀνέρχεται σύμφωνα μέ τά ἀνωτέρω σέ 1,0 £ ἐνῶ τά πραγματικά ἔξοδα διατηρήσεως ἀποθεμάτων (συμπεριλαμβανομένων τῶν ἀποσβέσεων καί τῶν τόκων) εἶναι κατά πολύ μεγαλύτερα ἀπό τό ποσό τῆς ἐνισχύσεως.

Ὁ στόχος καί ἡ μορφή τῆς ἐνισχύσεως ἀποδεικνύουν ὅτι πρόκειται γιά μέτρο συμβιβάσιμο μέ τούς ὅρους τοῦ ἄρθρου 9 τῆς ἀποφάσεως.

Ἡ ἐνίσχυση γιά τόν ἄνθρακα ἀτμοπαραγωγῆς ὕψους 11,7 ἐκ £ ἀφορᾶ τίς παραδόσεις ἄνθρακα ἀτμοπαραγωγῆς στή Σκωτία, ὅτι περαιτέρω ἡ ἐνίσχυση εἶναι δυνατόν, σύμφωνα μέ τά στοιχεῖα τῆς κυβερνήσεως τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, νά θεωρηθεῖ συμβιβάσιμη μέ τό ἄρθρο 11 τῆς ἀποφάσεως.

Ἡ ἐνίσχυση γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν τῶν ἐπιχειρήσεων ἐξορύξεως ἄνθρακα (112,4 ἐκ. £) πρόκειται νά καλύψει σχεδόν πλήρως τίς ζημιές τῶν ἐπιχειρήσεων ἐξορύξεως ἄνθρακα τοῦ NCB· ὅτι ἡ ἐνίσχυση χορηγεῖται ἀφενός γιά νά ἀποφευχθοῦν σοβαρές οἰκονομικές καί κοινωνικές διαταραχές στίς ἀνθρακοφόρες περιοχές, ὅπου δέν ὑπάρχουν ἀκόμα ἐπαρκεῖς δυνατότητες ἐπαναπασχολήσεως, καί ἀφετέρου γιά νά διατηρηθοῦν οἱ ὑφιστάμενες δυνατότητες ἐξορύξεως, προκειμένου νά διασφαλισθεῖ ὁ ἐφοδιασμός σέ ἐνέργεια· ὅτι ἡ ἐνίσχυση εἶναι ἐπομένως συμβιβάσιμη μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 12 τῆς ἀποφάσεως.

II

Γιά νά ἐλεγχθεῖ κατά πόσο οἱ προβλεπόμενες ἐνισχύσεις εἶναι συμβιβάσιμες μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς, ἀπαιτεῖται, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 3 παράγραφος 2 τῆς ἀποφάσεως νά ληφθοῦν ὑπόψη καί ὅλα τά ὑπόλοιπα χρηματοδοτικά μέτρα ὑπέρ τῆς τρέχουσας παραγωγῆς κατά τό οἰκονομικό ἔτος 1980/81.

(1) ΕΕ ἀριθ. L 63 τῆς 11. 3. 1976, σ. 1.
(2) Τό οἰκονομικό ἔτος 1980/81 ἀναφέρεται στό χρονικό διάστημα ἀπό τίς ἀρχές Ἀπριλίου 1980 ἕως τό τέλος Μαρτίου 1981.

Οἱ ἐνισχύσεις γιά τήν τρέχουσα παραγωγή τῆς Μεγάλης Βρετανίας πρόκειται νά ἀνέλθουν κατά τό οἰκονομικό ἔτος 1980/81 τά 287,4 ἐκ. ECU (=2,32 ECU/τ)· ὅτι ἐπομένως ἡ βρετανική βιομηχανία λιθανθράκων λαμβάνει τίς χαμηλότερες ἐνισχύσεις σέ σύγκριση μέ τίς ἄλλες ἀνθρακοπαραγωγούς χῶρες τῆς Κοινότητος.

Γιά νά ἐλεγχθεῖ, κατά πόσον οἱ προβλεπόμενες ἐνισχύσεις εἶναι συμβιβάσιμες μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς δέν ἀπαιτοῦνται λεπτομερεῖς δειγματοληψίες καί ἔρευνες:

— τό 1980 δέν ὑπῆρξαν δυσκολίες ἐφοδιασμοῦ τῆς βρετανικῆς ἀγορᾶς,

— τό 1980 αὐξήθηκαν οἱ βρετανικές ἀποστολές ἄνθρακα σέ ἄλλες χῶρες τῆς Κοινότητος σέ σύγκριση μέ τό προηγούμενο ἔτος,

— τό κλείσιμο τριῶν μονάδων ἐξορύξεως χαμηλῆς ἀποδοτικότητας ὁδήγησε στήν ὀρθολογική ὀργάνωση καί συγκέντρωση τῆς ἐξορύξεως στίς μονάδες μέ τήν ὑψηλότερη παραγωγικότητα,

— οἱ βρετανικές τιμές γιά τόν ὀπτάνθρακα καί γιά τόν ἄνθρακα ἀτμοπαραγωγῆς δέν ὁδήγησαν τό 1980 σέ ἔμμεσες ἐνισχύσεις πρός τούς βιομηχανικούς καταναλωτές ἄνθρακα.

Ὑπό τίς συνθῆκες αὐτές εἶναι δυνατόν νά διαπιστωθεῖ ὅτι οἱ προβλεπόμενες ἐνισχύσεις κατά τό οἰκονομικό ἔτος 1980/81 γιά τήν τρέχουσα παραγωγή τῆς βρετανικῆς βιομηχανίας λιθανθράκων εἶναι συμβιβάσιμες μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς.

Ἡ ἐκτίμηση αὐτή ἰσχύει ἀκόμα καί ἄν συνυπολογισθοῦν οἱ ἐνισχύσεις πού καταβάλλονται στίς ἐπιχειρήσεις ἐξορύξεως ἄνθρακα σύμφωνα μέ τήν ἀπόφαση ἀριθ. 73/287/ΕΚΑΧ.

Σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 14 παράγραφος 1, ἡ Ἐπιτροπή ὀφείλει νά διαπιστώσει ὅτι οἱ ἐγκρινόμενες ἐνισχύσεις ἀνταποκρίνονται στούς σκοπούς πού ἀναφέρονται στά ἄρθρα 7 ἕως 12 αὐτῆς τῆς ἀποφάσεως· ὅτι γιά τόν λόγο αὐτόν πρέπει νά ἐνημερώνεται, ἰδίως γιά τό ὕψος καί τήν κατανομή τῶν πληρωμῶν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Ἄρθρο 1

Γιά τό οἰκονομικό ἔτος 1980/81 ἐγκρίνεται ἡ χορήγηση ἐκ μέρους τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου ἐνισχύσεων στή βρετανική βιομηχανία λιθανθράκων συνολικοῦ ὕψους 140 700 000 £.

Τό ποσό αὐτό ἀποτελεῖται ἀπό τίς κατωτέρω ἐνισχύσεις:

1. Συνεισφορά ὕψους ἕως τῶν 4 200 000 £ γιά τήν κάλυψη τῶν ἐξόδων πού προκλήθηκαν στό Ἐθνικό Συμβούλιο Ἄνθρακος (NCB) ἀπό τό γεγονός ὅτι στό πλαίσιο τῆς ὀρθολογικῆς ὀργανώσεως τῆς παραγωγῆς πρέπει νά ληφθοῦν μέτρα γιά τή μετακίνηση προσωπικοῦ.
2. Παροχή ἐνισχύσεως γιά τήν κάλυψη τῶν ἐξόδων γιά τή διαχείριση τῶν ὑφισταμένων ἀποθεμάτων ἄνθρακα καί ὀπτάνθρακα ὕψους ἕως 12 400 000 £ .
3. Παροχή ἐνισχύσεως γιά τίς παραδόσεις ἄνθρακα ἀτμοπαραγωγῆς στή Σκωτία ὕψους ἕως 11 700 000 £.
4. Παροχή ἐνισχύσεως γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν τῶν ἐπιχειρήσεων ἐξορύξεως ἄνθρακα ὕψους ἕως 112 400 000 £.

Ἄρθρο 2

Ἡ κυβέρνηση τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου κοινοποιεῖ στήν Ἐπιτροπή ἕως τίς 31 Ὀκτωβρίου 1981 λεπτομέρειες σχετικά μέ τίς ἐνισχύσεις πού χορηγήθηκαν σύμφωνα μέ τήν παρούσα ἀπόφαση, ἰδίως σχετικά μέ τό ὕψος καί τήν κατανομή τῶν πραγματοποιηθεισῶν πληρωμῶν.

Ἄρθρο 3

Ἡ ἀπόφαση αὐτή ἀπευθύνεται πρός τό Ἡνωμένο Βασίλειο.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 10 Ἰουλίου 1981.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Étienne DAVIGNON

Ἀντιπρόεδρος